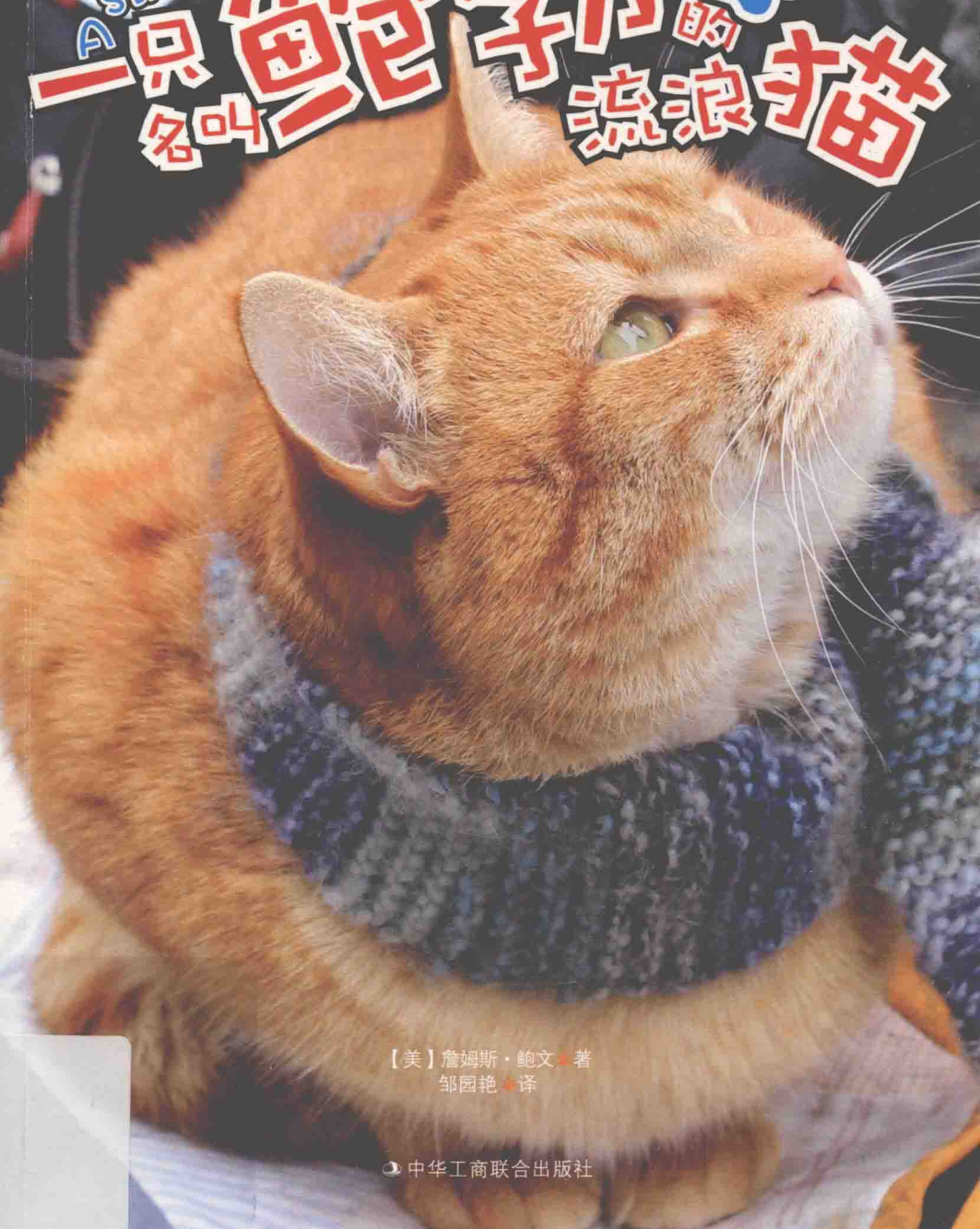


A Street Cat Named Bob

一只名叫鲍勃的流浪猫



【美】詹姆斯·鲍文 著
邹园艳 译

中华工商联合出版社

A Street Cat
一只名叫 Bob
的流浪猫
的流浪猫

【美】詹姆斯·鲍文✱著
邹园艳✱译

中华工商联合出版社

图书在版编目(CIP)数据

一只名叫鲍勃的流浪猫:升级版/(英)詹姆斯·鲍文著;邹园艳译. —北京:中华工商联合出版社, 2016.7

书名原文: A street cat named bob

ISBN 978-7-5158-1743-9

I. ①—… II. ①詹…②邹… III. ①回忆录—英国—现代 IV. ①I561.55

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第173090号

A STREET CAT NAMED BOB: HOW ONE MAN AND HIS CAT FOUND HOPE ON THE STREET

by JAMES BOWEN

Copyright: © 2012 BY JAMES BOWEN AND GARRY JENKINS

This edition arranged with AITKEN ALEXANDER ASSOCIATES through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition copyright:

2012 CHINA INDUSTRY & COMMERCE ASSOCIATED PRESS Co., Ltd.

All rights reserved.

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2012-9179号

一只名叫鲍勃的流浪猫

A Street Cat Named Bob

作者:【英】詹姆斯·鲍文 (James Bowen)

译者:邹园艳

责任编辑:李瑛 王宝平

封面设计:周源

责任审读:郭敬梅

责任印制:迈致红

出版发行:中华工商联合出版社有限责任公司

印刷:三河市宏盛印务有限公司

版次:2016年9月第1版

印次:2016年9月第1次印刷

开本:710mm×1020mm 1/16

字数:130千字

印张:8.5

书号:ISBN 978-7-5158-1743-9

定价:35.00元

服务热线:010-58301130

销售热线:010-58302813

地址邮编:北京市西城区西环广场A座
19-20层, 100044

<http://www.chgslcbs.cn>

E-mail: cicap1202@sina.com(营销中心)

E-mail: gslzbs@sina.com(总编室)

工商联版图书

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题, 请与印务部联系。

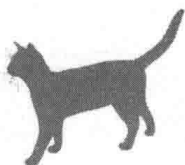
联系电话:010-58302915

封面图片来源于网络,

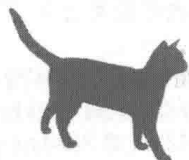
请版权所有方联系我们

目 录

CONTENTS

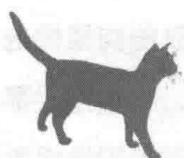


- 第一章 意外的伙伴 / 001
- 第二章 重生之路 / 015
- 第三章 手 术 / 037
- 第四章 不要票的乘客 / 047
- 第五章 惹人注目的组合 / 053
- 第六章 男人和猫 / 069
- 第七章 两个火枪手 / 089
- 第八章 正式成为一家人 / 103
- 第九章 出逃的演员 / 111
- 第十章 圣诞小脚丫 / 123
- 第十一章 一场闹剧 / 133



- 第十二章 编号683 / 149
- 第十三章 完美一击 / 163
- 第十四章 生病 / 171
- 第十五章 黑名单 / 183
- 第十六章 天使之心 / 203
- 第十七章 生死48小时 / 211
- 第十八章 回家 / 223
- 第十九章 猫站长 / 237
- 第二十章 最难熬的夜晚 / 245
- 第二十一章 鲍勃，《大事件》猫咪代言人 / 257
- 致 谢 / 265

第一章 意外的伙伴



我曾经读过一句很有名的谚语：“人生中的每一天都蕴含着重生的机会，它们静静地等待着被我们发现，却常常在不经意间与我们擦肩而过。”

我绝大部分的人生都是对这条谚语最好的证明。在那些看似平常的日日夜夜里，我获得过很多机会，但面对挑战，我却一次又一次选择退缩，让这些机会从自己手中白白溜走。直到2007年的那个早晨，我遇到了鲍勃，从此一切都改变了，命运给了我俩重生的机会。

我第一次遇见他是在一个阴郁的夜晚。那时，三月的伦敦依然被冬季的严寒摧残着，街道上寒风刺骨，甚至连泰晤士河蒸发



的水气都凝结成霜。这一天是星期四，我比平时稍早一些结束了在考文特公园附近的卖艺表演，返回位于伦敦北部托特纳姆区的寓所。我像往常一样，背着黑色的吉他箱和褶皱的麻布背包。贝尔走在我身边，她是我的朋友，一年前才彼此认识的，从那时起便开始一起讨生活。今晚，我们计划在家里吃顿便宜的外卖咖喱饭，然后用我从街角的二手商店买来的黑白电视看部电影。

公寓大楼的电梯一直无法使用，所以我们只能向楼梯走去，准备沿着它爬到五楼。走廊里的灯早就不亮了，整个楼层都显得黑漆漆的。走到楼梯间的时候，我突然发现一对闪闪发光的眼睛正在黑暗中注视着我，然后便听到一声轻微的“喵”，我一下子便意识到这是什么了。借着走廊里些许昏暗的光线，我看到一只姜黄色的猫咪蜷缩在一间屋子前的门垫上，这间屋子的门正对着走廊。

为了更仔细地观察他，我又向前走了几步，发现他是一只公猫。也许是因为小时候养过猫的缘故，所以我对他们总是怀有莫名的好感。

我以前从未在公寓大楼里见过他，但即使是在黑暗中的偶遇，我也好像已经开始了解他了。他是一只很有个性的猫咪，我的出现并没有让他感到一丝恐慌，事实上正好相反，他看上去镇

定自若，就像趴在自家门前的垫子上一样。阴影中的他用沉着、好奇以及些许狡黠的目光凝视着我，此时此刻，我反而成了闯入他领地的人，看他的样子好像在说：“你是谁？谁允许你到这里来的？”

我不由自主地蹲下身，“你好，伙计。你也住在这里吗？我以前怎么没见过你？”没有回答，他只是用略带冷淡的表情注视着我，从上到下地审视着。于是，我轻轻抚摸他的脖子，不仅是为了表示友好，同时也是为了检查他有没有佩戴证明身份的项圈。昏暗的光线让所有动作都变得十分困难，经过一番努力之后，我确认他没有佩戴项圈，因此很可能是一只流浪猫。在伦敦城里，流浪猫随处可见。

他看上去很享受我的抚摸，并开始用身体轻轻摩擦我的手。我发现他的健康情况并不好，身上有的地方毛发已经脱落，还有的地方打起了结。很明显，他这种营养不良的状况已经持续一段时间了。从他的反应中，我还能感到这只流浪猫迫切需要一些关爱和体贴，于是我抬起头对贝尔说，“可怜的小家伙，他简直太瘦了！他没有佩戴项圈，一定是只流浪猫。”贝尔此时正站在楼梯边耐心地等着我，她知道我喜欢猫。

“不，詹姆斯，你不能养他，”她一边说一边向这只猫背后



的房门看去，“他不是流浪到这里来的，他的主人肯定就住在这儿，现在很可能正等着他的主人回来开门呢。”

贝尔是对的，我不能捡一只流浪猫带回家，即使所有证据都表明他的确是一只流浪猫，我也不能这样做。我极不情愿地回到家，想通过收拾屋子让自己平静下来，可思绪却始终无法从那只猫身上移开：就算他真的属于这栋公寓楼里的某个人又怎样，难道他们就不会抛弃自己的宠物吗？这只猫显然没有得到很好的照顾！

当然，与这些问题相比，我最担心的还是自己究竟能否尽到照顾一只猫咪的责任。我是一个失败的音乐人，正在戒除自己的毒瘾，还处在恢复阶段，所住的公寓是由政府提供的，每天的收入仅够自己糊口。在这种情况下，我很难担负起照顾一只猫咪的重担。

第二天，也就是周五的早晨，有人告诉我发现一只姜黄色的公猫趴在一层，他竟然在过去的12个小时里都没有挪动位置！

我再次下楼，蹲伏在他身边，爱抚着他。显然他很喜欢这样，发出舒服的“咕噜咕噜”声，享受着我对他的关心。虽然他还没有百分百地信任我，但我知道他已经喜欢上我了。

白天的楼道里光线充足，我惊讶地发现这只猫的模样其实很

漂亮，线条分明的脸上，一双绿色的眼睛炯炯有神，唯一的缺点就是两眼间的距离略近。

他的脸上和腿上布满抓痕，应该是打架留下的痕迹。正如我昨晚猜测的那样，他的身体情况很不好，身体消瘦，皮肤上至少能看见六七个伤疤。看到这样的情形，我恨不得马上收养他，但残酷的现实让我再次提醒自己，目前最紧要的事情是努力改善自己的生活状况。虽然很不情愿，但我最终还是强迫自己坐上了从托特纳姆开往伦敦市区考文特花园的公交车，我会在那里卖力表演，尽量多挣些钱。

等我再回到家时，已经是晚上十点钟了，我一进楼就急切地四处寻找，但这一次却没有发现那只姜黄色公猫的任何踪迹。对于无法再见到他，我不免有些失望，但一想到他很可能已经被主人领走了，不禁又为他高兴起来。

可愉悦的心情只维持了一晚，第二天便又沉重起来，他又出现在公寓楼里，趴在自己原来的位置上。与之前相比，他变得更加憔悴，毛发凌乱、饥寒交迫，并且不停地颤抖。

“待在这里，”我边抚摸他边说，“今天你看上去不太好。”

这一次，我决定要采取点实际行动了。

我敲了敲屋子的门。如果这只猫是这户人家的宠物，就不应



该受到这种对待。我觉得自己必须说点什么，他不仅需要进食，更需要医治身上的伤口。

开门的是一名男子，他没有刮脸，只穿了一件T恤衫和一条运动裤。虽然现在已经是下午两点多了，但他看起来好像刚刚被敲门声吵醒一样。

“伙计，很抱歉打扰你了。这是你的猫吗？”我问他。

他看了我几秒钟，好像我的精神不太正常似的。

“什么猫？”他问，随后才低头看见这只姜黄色的公猫，正像小毛球一样蜷缩在他家门前的垫子上。

“哦，不，”他漠不关心地耸耸肩，“伙计，这不是我的猫。”

“可他已经趴在这里好几天了，”我说，并再次遭了个白眼。

“这只猫吗？那他一定是闻到了饭菜的香味，或者其他什么味道。但就像我告诉你的那样，这不是我的猫。”说完就“砰”的一声关上了门。

我的心再次提了起来。

“好吧，伙计，那你就和我住在一起吧，”我对他说，然后从皱巴巴的麻布背包里掏出一盒饼干。在沿街卖艺的时候，我经常随身带些小零食，以便招待偶尔遇到的小猫小狗们。

他一看到我掏出饼干，便立刻扑过来，一下子吃掉四块，之

后便跟着我一起回家了。

我发现这只猫的爪子有些令人担心，他的一条后腿走起路来也有些跛。因此，我们花了些时间才爬上五楼，经过十几分钟的努力，我们终于回到家里。不得不说，我的房间实在太简陋了，客厅里放着一台电视、一张二手沙发；卧室的一角放了一张床垫；厨房里没有任何炊具，一个时好时坏的电冰箱、一个微波炉、一个水壶，以及一个烤面包机。除此之外，屋子里就只剩下我的书、录像带和一些平时收集的小玩意了。

我有一个小小的嗜好，就是经常从街上收集各种各样的东西。在房间的一个角落里摆放着我捡来的坏汽车仪表盘；另一个角落里则是一个破破烂烂的人体模型，手上还搭着一顶帽子。有个朋友曾经和我开玩笑，说我家就像一个“古董杂货铺”。如同所有到了新环境的人一样，这只猫最感兴趣的地方就是厨房。

我从冰箱里拿出一包牛奶，倒进一个浅碟子里，并往里加了少许水。我知道一个与流行说法相悖的观点——牛奶对猫并不好，因为猫科动物都患有乳糖不耐受症。但仅仅几秒钟，他就把浅碟子舔得一干二净了。

我又拿出冰箱里仅有的一点金枪鱼，搅拌上一些捣碎的饼干喂给他，他立即狼吞虎咽起来。“可怜的小家伙，他一定是饿坏



了，”我禁不住想。

在经历了走廊中漫长的黑暗和寒冷后，我的陋室对这只猫来说，无疑成了一间五星级的豪华酒店。他看上去很享受这里的生活，在厨房进食后，便溜达回客厅的暖气片旁，蜷曲身体趴在地板上。

现在我们有足够的相处时间，我坐下来仔细观察他，与之前猜测的一样，他的腿的确是受伤了。等我坐下为他检查时，再次验证了我的判断，他的右后腿上有一大块脓疮，伤口面积很大，形状有些像牙齿的咬痕。我很想知道这个伤口是怎么留下的，很可能是一只狗或者一只狐狸用锋利的牙齿咬住了他的腿，当他拼命挣扎逃跑时，伤口被顺势撕裂了。除此之外，他身上还有许多抓痕，其中一条位于脸上，就在眼睛旁边，其他的抓痕几乎遍及身上和腿上各处。

我把他放进浴盆，小心翼翼地给伤口消毒，然后将一些不含酒精的保湿乳液涂在伤口周围，又给伤口涂上一层凡士林。对于大部分猫咪来说，遇到这种洗澡的情况时，都会像被虐待一样嚎叫不止，但这只公猫却始终保持着镇定。他很快便在屋子里划定了自己的地盘，那就是暖气片周围，在之后的日子里，他每天的大部分时间都会蜷缩在那里，尽情享受暖气。

很快，他便开始定时巡视整间屋子，扑咬和抓挠任何能找到的东西。不知从何时开始，他对角落里的人体模型产生了极大的兴趣，但我并不介意，因为他可以做任何自己想做的事。

我发现这只姜黄色的小家伙有着无穷无尽的活力，并且非常喜欢展示自己的力量。有一次，当我抚摸他时，他突然跳起来抓住我；另一次他甚至兽性大发，疯狂地攻击我，差点把我的手指咬下来。

“够了伙计，冷静点！”我一边说一边努力把他拉下来，扔到地板上。我知道一只没有被阉割的年轻公猫是非常好斗的。我猜他的身体一定恢复得不错，并且进入了青春期。虽然我还不肯定，但却强烈地感到他是来自街头而不是某人家里。

有时候，我会整晚都在看电视，他就一直蜷缩在暖气旁，看上去十分安逸，直到我睡觉时才抱起他走进卧室。晚上睡觉时，他会将自己蜷缩成一个毛球，紧靠着我的腿，依偎在床的一角。每当我深夜醒来时，都会听到他轻微的咕噜声，这种感觉真好。他是个不错的伙伴，就在不久前我可不敢有这样的奢望。

周日早晨我起得很早，准备去街上碰碰运气，看看能否找到他的主人。总有主人将自己走失宠物的照片张贴在灯箱、广告栏，甚至公交车站上，以此来寻求帮助。不看不知道，一看吓一



跳，原来有这么多走失的家猫，以致于我差点怀疑起附近是不是有个专门偷猫的盗窃团伙。

也许我很快就能找到他的主人，因此决定将他带在身边。我用一根长鞋带拴住他，这样出门时就可以保障安全。他也很高兴有机会出去溜达溜达，神气活现地跟在我身边，与我一起走出公寓楼。

一出公寓大楼，他就开始拽绳子，好像在说想要调个头。我觉得他也许想找个隐秘的地方去方便一下，便任由他钻进建筑物旁的绿地里去聆听大自然的声音了。几分钟后，他回到我身边，兴冲冲地钻入自己的项圈。

他已经完全信任我了，我情不自禁地想。瞬间，从我心底涌出一个念头，那就是我必须要回报这种信任，努力帮助他摆脱困境。

我第一个行动是给街对面的一位女士打电话，她是当地有名的爱猫人士，喂养着附近的许多流浪猫，如果必要的话还会帮他们做绝育手术。当她站在家门前迎接我时，我看到屋里至少有5只猫，天知道还会有多少只在外面闲逛。看起来方圆几英里的猫都知道在她家后院可以找到好吃的，我难以想象她是如何担负起照顾他们的重任的。

她一看见我的猫就立即喜欢上了他，并且为他进行了一次简单的体检。

她是一位慈祥的女士，但也同样说不出这只猫来自何处。她说自己从来没在附近看见过他。

“我打赌他一定是来自伦敦的其他地区，很可能是被自己的主人抛弃了。”女士向我保证，如果听到任何有关这只猫的消息，都会第一时间通知我。

我很认同她有关猫来自托特纳姆以外地区的说法，于是我突发奇想，尝试让这只猫给我带路，看看老猫能否“识途”。但当我们来到大街上时，我的企图彻底被粉碎了，他一脸茫然地看着街道，好像完全不记得以前的情况了，他看着我的眼神好像在说：“我不知道自己从哪里来，我只想和你待在一起。”

我们在外面逛了几个小时后，当走到一个地方后，这只猫突然钻进一处灌木丛，自得其乐地玩耍起来，留下我一个人不断询问经过的行人是否认识他，而我得到的回答无一例外都是否定的。

很明显这只猫并不希望离开我。当我们在附近漫步时，我抑制不住地想知道他的故事：他从哪里来？为什么会离开？就这样一边胡思乱想，一边走回到自己的公寓大楼。在一定程度上，我认同街对面“猫女士”的话，他是一只家猫。他看上去很漂



亮，很可能是被当作圣诞礼物或生日礼物送给某人的。与其他猫相比，这只没有做绝育的姜黄色公猫有点神经质，因此他的主人需要花费更多的时间来照顾他。我十分怀疑正是因为他的性格使然，让主人实在难以忍受，最终做出了遗弃他的决定，而不是把他送到收容所或皇家防止虐待动物协会里去。

我想他的前主人一定大声抱怨着：“够了，我受不了了。”然后把他扔进汽车后备箱里，开出一段距离后才抛弃在路旁。据我所知，猫的方向感很强，但他由于离家太远，因而找不到回去的路。或者他认为那里已经不是他的家了，所以决定去寻找一个新的家。

我的另一个猜想是他可能被一位老人饲养，但不幸的是这位老人去世了，于是便开始了流浪生活。

当然，这些都只是出自我的遐想而已。事实上他没有接受过任何家庭训练，这一点也成为他进入人类家庭生活的最大阻碍。但我了解他，确信他清楚如何与人类相处，而他看上去也能够理解照顾他的人，就像我俩现在这样。

关于他身世的最大线索就是身上那个很严重的伤口。此处伤口肯定是在一次激烈的打斗中造成的，从伤口已经化脓这点看，打斗应该发生在几天甚至一周前，这又让我想到另一种可能性。